

## 35 langues

Article Discussion

[Lire](#) [Modifier](#) [Modifier le code](#) [Voir l'historique](#) [Outils](#)

Cet article est une **ébauche** concernant la **Palestine**.

Vous pouvez partager vos connaissances en l’améliorant (**comment ?**) selon les recommandations des [projets correspondants](#).

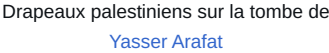
## Histoire [[modifier](#) | [modifier le code](#)]


Le titre *Fidāiyy* est la forme singulière du mot arabe *fedayin*, qui désigne des insurgés qui s'opposent à Israël. Le mot signifie « celui qui se sacrifie pour quelque chose ou quelqu'un », et peut aussi signifier « martyr ».

## Paroles [ [modifier](#) | [modifier le code](#) ]

***Fidāiyy* (ar)**

« Guerrier »



Hymne national de	 <b>Palestine</b>
Paroles	<b>Said Al Muzayin</b>
Musique	<b>Ali Ismael</b>
Adopté en	<b>1988</b>

modifier

Texte en arabe<sup>1,2</sup>

## Traduction en français

Arabe	Latin arabe	Transcription API d'arabe
<p>كورال:</p> <p>فِدَائِي فِدَائِي فِدَائِي يَا أَرْضِي يَا أَرْضِ الْجُدُودِ فِدَائِي فِدَائِي فِدَائِي يَا سَعْيِي يَا سَعْبَ الْخُلُودِ</p> <p>يَعْرِمِي وَتَارِي وَتُرْكَانِ تَّأْرِي وَأَسْوَاقِي دَمِي لِأَرْضِي وَدَارِي صَعْدْتُ الْجِبَالَا وَحُصْنُ التَّصَالَا فَهَزْتُ الْمُخَالَا عَيْزْتُ الْخُدُودِ</p> <p>كورال</p> <p>يَعْرِمُ الرَّبَّاحَ وَتَارِ السَّلَاحِ وَإِصْرَارِ سَعْيِي يَا رِضَ الْكِفَاحِ (فِلَسْطِينُ دَارِي فِلَسْطِينُ تَارِي) فِلَسْطِينُ دَارِي وَدَرْبِ انْتِصَارِي فِلَسْطِينُ تَارِي وَأَرْضِ الصُّمُودِ</p> <p>كورال</p> <p>يَحِقُّ الْقَسَمِ تَحْتَ طِلِّ الْعَلَمِ بِأَرْضِي وَسَعْيِي وَتَارِ الْأَمِّ سَأَخْتَا فِدَائِي وَأَقْصِي فِدَائِي وَأَقْصِي فِدَائِي إِلَى أَنْ تَعُودِ</p> <p>كورال</p> <p>فِدَائِي!</p>	<p>Kūrāl:</p> <p>  : Fidāiyy Fidāiyy Fidāiyy Yā arđi yā arđ al-judūd Fidāiyy Fidāiyy Fidāiyy Yā sha'bi yā sha'b al-khulūd :  </p> <p>Bi'azmī wa-nārī wa-burkāni thārī Wa-ashwāqi damī lil-arđi wa-dārī   : Ša'adtu al-jibālā wa-khuḍtu an-niḍālā Qahartu al-muḥālā 'abartu al-ḥudūd :  </p> <p>Kūrāl</p> <p>Bi'azmi ar-riyāḥ wa-nārī as-silāḥ Wa-iṣrārī sha'bi biarđ al-kifāḥ (Filasṭīnu dārī Filasṭīnu nārī)   : Filasṭīnu dārī wa-darbu intṣārī Filasṭīnu thārī wa-arđi aṣ-ṣumwd :  </p> <p>Kūrāl</p> <p>Biḥaqqi al-qasam taḥta ḡilli al-'alam Biarđi wa-sha'bi wa-nārī al-'alam   : Saahya fidāiyy wa-amđi fidāiyy Wa-aqđi fidāiyy ilā an ta'ud :  </p> <p>Kūrāl</p> <p>Fidāiyy!</p>	<p>[ku:.ra:l]</p> <p>  : [fi.dæ:.ʔi fi.dæ:.ʔi fi.dæ:.ʔi] [jæ: ar.di: jæ: ar.dʕa_l.ʒu.du:d] [fi.dæ:.ʔi fi.dæ:.ʔi fi.dæ:.ʔi] [jæ: jaʕ.bi: jæ: jaʕb æl.xu.lu:d] :  </p> <p>[bi.ʕaz.mi: wa na:.ri: wa bur.kæ:.ni θaʔ.ri:] [wa.ʔæf.wa:.qi dæ.mi: lɪ.ʔar.dʕi: wa da:.ri:]   : [sʕa.ʕad.tu_l.ʒi.bæ:.læ: wa xudʕ.tu_n.ni.dʕa:.læ:] [qa.har.tu_l.mu.ħæ:.læ: ʕa.bar.tu_l.hu.du:d] :  </p> <p>[ku:.ra:l]</p> <p>[bi.ʕaz.mi_r.ri.jæ:.hi wa na:.ri_s.si.læ:.hi] [wa ʔisʕ.ra:ri jaʕ.bi bi.ʔardʕ il.ki.fæ:.hi] ([fi.lis.tʕi:.nu dæ:.ri: fi.lis.tʕi:.nu na:.ri:])   : [fi.lis.tʕi:.nu dæ:.ri: wa dar.bu_n.tr.sʕa:ri] [fi.lis.tʕi:.nu θæ:.ri: wa ar.dʕu_s.sʕu.mu:d] :  </p> <p>[ku:.ra:l]</p> <p>[bi.ħaq.qɪ_l.qa.sæm taħ.ta dʕʔl.lɪ_l.ʕa.læm] [bi.ʔar.dʕi wa jaʕ.bi: wa na:.ri:_l.ʔæ.læm]   : [sæ.ʔah.jæ: fi.dæ:.ʔi wa ʔam.dʕi: fi.dæ:.ʔi] [wa ʔaq.dʕi: fi.dæ:.ʔi ʔi.læ: ʔæn ta.ʕu:d] :  </p> <p>[ku:.ra:l]</p> <p>[fi.dæ:.ʔi]</p>

**Refrain :**  
 ||: Guerrier, guerrier, guerrier  
 Ô ma terre, la terre de mes aïeux  
 Guerrier, guerrier, guerrier  
 Ô mon peuple, peuple d'éternité

Avec ma détermination, mon feu et le vol  
Avec la nostalgie dans mon sang pour ma  
||: J'ai gravi les montagnes, j'ai  
J'ai conquis l'impossible, et franchi le

**Refrain**

Avec la résolution des vents et le feu  
II: Et la détermination de ma nation dans  
(Palestine mon foyer, Palestine mon  
Palestine mon foyer, le chemin de mon  
Palestine ma revanche, terre de l'espoir

**Refrain**

Par le serment à l'ombre du drapeau  
Par ma terre et nation, et le feu de la révolte  
Je vivrai un guerrier, endurerai un guerrier  
Jusqu'à la restitution de mon pays

*Refrain*

Guerrier !

## Exécution [\[ modifier | modifier le code \]](#)

Cet hymne est joué au début des concerts donnés par l'[Orchestre national de Palestine](#)<sup>3</sup>.

## Notes et références

- ↑ <sup>a</sup> et <sup>b</sup> (en) « Palestine » [archive] (consulté le 15 mai 2021)
- ↑ Palestinian National Anthem. *Palestinian Ministry of Foreign Affairs*.
- ↑ Constance Desloire. Concerto pour un État indépendant. Jeune Afrique, 25 janvier 2011. [archive]

Portail de la Palestine

Portail de la musique • section Chanson

Catégories : Arabes de Palestine | Hymne national | Hymne national en arabe [+]

La dernière modification de cette page a été faite le 30 mars 2025 à 15:53.

**Droit d'auteur** : les textes sont disponibles sous [licence Creative Commons attribution, partage dans les mêmes conditions](#) ; d'autres conditions peuvent s'appliquer. Voyez les [conditions d'utilisation](#) pour plus de détails, ainsi que les [crédits graphiques](#). En cas de réutilisation des textes de cette page, voyez [comment citer les auteurs et mentionner la licence](#).

Wikipedia® est une marque déposée de la [Wikimedia Foundation, Inc.](#), organisation de bienfaisance régie par le paragraphe [501\(c\)\(3\)](#) du code fiscal des États-Unis.

[Politique de confidentialité](#) [À propos de Wikipédia](#) [Avertissements](#) [Contact](#) [Code de conduite](#) [Développeurs](#) [Statistiques](#) [Déclaration sur les témoins \(cookies\)](#) [Version mobile](#)

